

Р 俄语

РУССКИЙ ЯЗЫК

(第二分册)

3

ZC414JX

中国人民解放军洛阳外国语学院

6
1983

俄 语

第 三 册

(第二分册)

中国人民解放军洛阳外国语学院一系编

1 9 8 4

ОГЛАВЛЕНИЕ

Восьмóй урóк

Текст: Зóя Космодемьянская231

Граммáтика250

I. 副动词

II. 条件从属句

Девяты́й урóк

Текст: Солóвушка268

Граммáтика286

直接引语和间接引语

Десяты́й урóк

Текст: Берёзка 301

Граммáтика317

及物动词加 -ся

Одіннадцаты́й урóк

Текст: Па́мятник 325

Граммáтика347

I. 比较从属句

II. 比较短语

Двенáдцаты́й урóк

Текст: И. В. Мичу́рин357

Граммáтика379

I. 动词的式

II. 动词假定式

Трина́дцатый уро́к

Текст: Никола́й Петро́вич389

Граммáтика409

I. 程度与度量从属句

II. 让步从属句

Четы́рнадцатый уро́к

Текст: Та́ня — революционерка417

Граммáтика438

动词体的用法

Алфави́тный сло́варь452

ВОСЬМОЙ УРОК

ТЕКСТ

ЗОЯ КОСМОДЕМЬЯНСКАЯ

Июнь 1941 года. Фашистская Германия напала на Советский Союз. Началась Великая Отечественная война. Весь советский народ поднялся на борьбу против немецких фашистов. И Зоя, ученица десятого класса 201-ой школы города Москвы, решила стать партизанкой.

Вот она стоит в большой комнате перед командиром отряда. Командир долго и внимательно смотрит на неё и спрашивает:

— Не бойтесь?

— Нет, не боюсь!

— В лесу, ночью, одна?

— Нет, ничего!

— А если к немцам попадёте? Если пытать будут?

— Выдержу! ..

Так Зоя вступила в партизанский отряд. Партизаны наносили мощные удары по вражеским

тыла́м, штаба́м, подрыва́ли во́енные скла́ды, разруша́ли ли́нии свя́зи протíвника, все́ми си́лами помога́я Кра́сной Армии в борьбе́ с фаши́стами.

Одна́жды но́чью Зо́я пришла́ в село́ Петро́вцево, за́нятое фаши́стами, перерезала провода́ немецкого полево́го телефо́на, подожгла́ склад боеприпа́сов.

Че́рез два дня Зо́я о́пять пришла́ в село́ Петро́вцево. Неза́метно подобра́вшись к коню́шне на краё́ села́, в кото́рой находи́лось бо́лее двухсо́т вра́жеских коне́й, доста́ла из су́мки бутылку́ с бензи́ном, полила́ из неё и пригото́вилась подже́чь её. Но тут Зо́ю схвати́ли. Её привели́ в штаб.

Начался допро́с. Зо́я отвеча́ла на вопро́сы сме́ло.

— Кто вы?

— Не скажу́!

— Это вы перерезали провода́ и подожгли́ склад боеприпа́сов?

— Да, я.

— Ва́ша цель?

— Уничто́жить вас!

— Где партиза́ны?

— Всюду!
— Где находится Ста́лин?
— Ста́лин на своём посту́, — твёрдо отве́тила Зо́я.

Фаши́сты до́лго пыта́ли Зо́ю, но сме́лая комсомо́лка отве́чала то́лько: «Нет», «Не скажу́», «Не знаю́».

Утром Зо́ю повели́ на казнь. Фаши́сты при́казали всем колхо́зникам села́ собра́ться на пло́щади.

Зо́я шла, го́рдо подня́в го́лову.

Пе́ред ка́знью, обра́щаясь к колхо́зникам, Зо́я го́рмо крикну́ла:

— Товари́щи! Буди́те сме́лее! Уничтожа́йте фаши́стов! Мне не стра́шно умира́ть. Это сча́стье — умере́ть за свой наро́д! Бори́тесь, не бо́йтесь! С на́ми Ста́лин! Побе́да бу́дет за на́ми!

Так геро́ически поги́бла Зо́я, отда́в свою́ жизнь Ро́дине. Советский наро́д бу́дет всегда́ по́мнить молодую́ партиза́нку.

НОВЫЕ СЛОВА

1. Космодемья́нская (名)

柯斯莫捷米扬斯卡娅

- ал, -ала, -ало, 破, 损害
-али (动, 完)
17. склад (名) 仓库, 储藏室
18. разрушать (I) (动, 未) что 破坏, 使破灭
разрушить (II) (动, 完)
19. линия (名) 线, 线条, 路线, 航线,
方针, 路线
20. связь (名, 阴) (相互) 关系,
联系, 联络, 通信
21. противник (名) 反对者, 敌手, 对方, 敌人,
敌方
22. Петришево (名) 佩特里谢沃
23. занимать (I) (动, 未) что 占, 占用,
位于, 处于, 占据, 占领
занять, займу, займёшь, займут,
занял, -ла, заняло, -ли (动, 完)
24. перерезать (I) (动, 未) кого-что 割断,
切断, 截断, 挡住
перерезать, -ёжу, -ёжешь, -ёжут (动, 完)
25. провоц, 复-а (名) 电线, 导线
26. полевой (形) 大田的, 田野的,
野战的, 野外的
27. поджигать (I) (动, 未) что (从下面) 燃起,
поджечь, -дожгу, -дожжёшь, 点(起)火; 放火
-дожгут, -джёг, -дожгла,
-ло, -ли (动, 完)

28. боеприпасы (名, 复) (军) 弹药
29. незамётно (副) 不知不觉地,
悄悄地
30. подбираться (I) (动, 未) 悄悄走近
· подобраться, подберётся, подберётся,
подберутся; -ался,
-лась, -лось, -лись (动, 完)
31. конюшня, 复二格-шен (名) 马厩
32. конь, -я, 复 ко́ни, конёй (名, 阳) 马
33. доставать, -таю, -таёшь, 拿到, 取, 拿出,
-тают (动, 未) что 得到, 弄到
достать, -ану, -анешь, -анут (动, 完)
34. сумка (名) 袋, 囊, 包
35. бутылка (名) (玻璃) 瓶
36. бензин (名) 汽油
37. приготавливаться (I) (动, 未)
к чему, с инф. (使自己) 准备好;
приготовляться (I) (动, 未) (使自己对某事)
приготовиться, -влюсь, -вишься, 事先有准备
-вятся (动, 完)
38. допрос (名) 讯问, 审问
39. вопрос (名) 问题
40. смело (副) 勇敢地
41. цель, 复二格 целей (名, 阴) 目的, 宗旨, 目标
42. Ста́лин (名) 斯大林
43. твёрдо (副) 坚决地

44. комсомо́лка (名) 女共青团员
45. пове́сти, -еду́, -еде́шь, -еду́т, 引导, 伴送,
-ел, -ела́, -ело́, -ели 带去, 开始进行
(动, 完) ко́го-что
46. го́рдо (副) 自豪地, 自尊地, 傲慢地
47. подни́мать (I) (动, 未) 拣起, 抱起, 举起, 拾
ко́го-что 起; 搬上楼; 扶起, 叫醒
подня́ть, -ниму́, -ни́мешь, -ни́мут;
по́днял, -яла́, -яло́, -яли (动, 完)
48. обра́щаться (I) (动, 未) 转向, 变成; 找向,
в ко́го-что, к кому́-чему́, 向…提出, 号召
с чем
обрати́ться, -ашу́сь, -ати́шься,
-а́тятся (动, 完)
49. сча́стье (名) 幸福; 福气; 幸运, 运气
50. побе́да (名) 胜利

геро́йский	—геро́йчески
физиче́ский	—физиче́ски
пра́ктический	—пра́ктически
политиче́ский	—политиче́ски
кита́йский	—по-кита́йски
неме́цкий	—по-неме́цки
ленингра́дский	—по-ленингра́дски
коммуни́стический	—по-коммуни́стически

ВЫРАЖЕНИЯ И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

партизанский отряд	游击队
наносить удар	给予打击, 打击
военный склад	军火库
линия связи	通信线路
полевой телефон	军用电话
склад боеприпасов	弹药库
бутылка с бензином	装着汽油的瓶子
повестить кого на казнь	把…带去处死
умереть за кого	为…而死

ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Но тут Збю схватили.

句中 тут 用作时间状语, 表示 в это время, тогда 的意思。例如:

Тут он стоял и ничего не сказал.

(这时候他站着一言不发。)

2. — Это вы перерезали провода и подожгли склад боеприпасов?

句中 это 是指示语气词, 它通常用来强调句中的某个成分, 在该句中强调主语 вы。

УПРАЖНЕНИЯ

- I. Запомните управления глаголов и поставьте вместо точек глаголы в нужной форме.

记住动词支配关系，并用动词的所需形式填空。

приготавливаться	к	уроку
(приготовляться)		занятиям
приготовиться		контрольной
		работе
		экзаменам
		докладу
		обеду
		вечеру
		Новому году
		ехать
		двигаться в путь
		работать

1. У меня сегодня не будет времени смотреть картину, потому что мне нужно ... к докладу.
2. Все бойцы нашего батальона ... к походу.
3. Товарищи, скоро у нас будет экзамен по русскому языку, пожалуйста, хорошо ... к нему.
4. Уже середина декабря. Пора ... к Новому году.
5. Преподаватель очень доволен курсантами, которые хорошо ... к разговору.

6. Я уже ... выйти из дому, но ко мне пришёл старый знакомый.

обращаться	к	друзьям
обратиться		преподавателю
		врачу
		инженёру
	с	вопросом
		предложением
		приветом
	за	помощью

1. У больного высокая температура, надо ... к врачу.

2. Когда встретите незнакомые слова, ... , пожалуйста, к словарю.

3. Войдя, он не знал, к кому

4. Когда мне трудно, я всегда ... к бывшему учителю за помощью.

5. С такими вопросами ... к комиссару.

доставать	деньги из сумки
достать	словарь с полки
	другу роман
	для вас редкую марку
	нужное лекарство в аптеке
	билеты с трудом

1. Лёна ... с полки роман и стала читать.

2. Я попросил его ... мне два билета на этот спектакль.

3. В библиотéке этой кнйги нет, но я вам ... её.
4. ... тетрадь и запишите эти предложéния!
5. Не знаю, откúда он ... эти цветы.
6. Мы всегда ... из библиотеки нýжные учебники и словари́.
7. Во время похóда красноармéйцы с больш́им трудóм ... зерно́.

вступáть	в	гóрод
вступи́ть		лес
		райо́н
	на	родну́ю зéмлю
		территóрию
		бéрег
		пу́ть
	в	па́ртию
		колхо́з
		а́рмию
		партиза́нский отря́д
	в	разговóр
		бой
		бóрьбу
		войну́

1. Мы перепра́вились че́рез реку́ и ... в лес.
2. Революциóнные отря́ды восста́вших рабо́чих и солда́т оди́н за други́м ... на плóщадь пе́ред Зи́мним дворцо́м.

3. Ночью партизаны ... в центр города, где находился штаб врага.
 4. После создания КНР наш народ ... на путь социализма.
 5. В партию она ... ещё в средней школе.
 6. Мы ... в армию осенью 1981 года.
 7. Наконец, девушка ... в наш разговор.
 8. Наши войска по приказу ... в бой.
- П. Переведите предложения на китайский язык, обращая внимание на употребление и значение выделенных глаголов.

把句子译成汉语，注意标出的动词的意义和用法。

поднимать — поднять

1. Мать подняла сына на руки и подошла к кровати.
2. Ты один поднимешь такой большой телевизор?
3. У кого есть вопросы, поднимите руку!
4. Высоко подняв знамя, командир повёл бойцов в атаку.
5. Зоя пошла на казнь с высоко поднятой головой.
6. Мост был поднят: проходили суда.
7. Пионер поднял упавшего старика и привёл его домой.
8. Подними, пожалуйста, стул.
9. Большевики крестьян и рабочих поднимали, и народ шёл с ними против помещиков и капиталистов.
10. Партия большевиков подняла народ на борьбу

прóтив ца́рского самоде́ржавия.

занима́ть — заня́ть

1. Ки́тай занима́ет террито́рию в 9,6 миллио́на квадра́тных киломе́тров.
2. Э́та спорти́вная пло́щадка занима́ет 3000 квадра́тных ме́тров.
3. По́лки занима́ют всю стéну.
4. На́ша семья́ занима́ет кварта́ру из трёх ко́мнат.
5. Товари́щи, займи́те, пожа́луйста, ме́ста, сейча́с нача́ётся собра́ние.
6. Наконе́ц, революцио́нные отря́ды штурмо́м заня́ли Зи́мний дворе́ц, где спря́талось Вре́менное пра́вительство со свои́ми войска́ми.
7. Доро́га домо́й занима́ет два часа́.
8. Э́та рабо́та заняла́ у него́ почти́ три го́да.
9. На э́тих соревнова́ниях на́ши спортсме́ны заня́ли пе́рвое ме́сто.
10. Сего́дня я свобо́ден, а за́втра бу́ду заня́т.

III. Вы́берите из ско́бок ну́жный глаго́л.

选用括号里所需动词。

1. Я никогда́ не забу́ду того́ дня, когда́ я (вступи́л — поступи́л) в па́ртию.
2. Она́ окóнчила сре́днюю шко́лу и (вступи́ла — поступи́ла) учени́цей на за́вбд.
3. В э́том году́ сестра́ (вступи́т — поступи́т) в универси́тет.